

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompa do oleju zatapialna 12V
TYP: G00943, MODEL: DYB-25



Przed pierwszym użyciem maszyny prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

Wyprodukowano dla:
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



***Spis treści:******Zasady bezpieczeństwa*** _____ ***3******Zasady użytkowania*** _____ ***3******Dane techniczne*** _____ ***4******Konserwacja i naprawy*** _____ ***4***

DROGI KLIENCIE!

Dziękujemy za zakup produktu marki GEKO!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i ingerowanie w silnik dystrybutora zwalnia producenta odpowiedzialności za szkody wynikłe z pracy urządzenia wyrządzone ludziom, zwierzętom i mieniu lub samemu urządzeniu oraz anuluje prawa gwarancyjne.

- podczas tankowania używaj rękawic ochronnych z PVC, gdyż długi kontakt węglowodorów ze skórą może powodować jej podrażnienie.
- nie pal papierosów podczas obsługi dystrybutora paliwa.
- wewnątrz dystrybutora istnieje wysokie napięcie, dlatego też dystrybutor paliwa mogą otwierać tylko wykwalifikowani i upoważnieni do tego celu elektrycy.
- nie przekraczaj maksymalnych parametrów na jakie urządzenie zostało skonstruowane.
- nie zostawiaj urządzenia podczas działania bez nadzoru.
- przed włączeniem pompy upewnij się, że kabel zasilający i inne elementy urządzenia są w dobrym stanie.
- nie włączaj urządzenia będąc boso, mając mokre dłonie lub stojąc w wodzie.
- nie uruchamiaj urządzenia niekompletnego, nie demontuj żadnych części.
- utrzymuj przewód zasilający i puszkę z wyłącznikami z dala od rozbryzgów wody lub innych płynów oraz chroń przed opadami atmosferycznymi

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- przepompowywanie wody morskiej, wody brudnej, wody zawierającej zanieczyszczenia stałe jak np. piach oraz substancji żrących lub powodujących korozję.
- pompowanie cieczy, których temperatura przekracza 90°C.
- pompowanie cieczy spożywczych.
- pompowanie cieczy łatwopalnych, eksplodujących.
- użytkowanie przez dzieci, bez nadzoru dorosłych.
- praca pompy na sucho.

ZASADY UŻYTKOWANIA

- Mini pompa do oleju zasilana na 12V.
 - Należy pamiętać, że zanim zaczniemy pracę z pompą, pojemnik na ropę powinien już być nieco wypełniony ropą. Nie należy przelewać ropy do pustego, nie obciążonego pojemnika.
 - Zwróć uwagę na pojemność. Podczas gdy pompa pracuje, uważaj by nie przekroczyć linii pojemności.
 - Zabrania się używania pompy do przepompowywania alkoholu, benzyny i innych łatwopalnych cieczy.
 - Pompa ta może być jedynie używana do ropy, przepływ 15L/min.
 - Max. średnica odpływu to 19mm
 - UWAGA: dno pompy musi być zanurzone w cieczy.
 - UWAGA: zabrania się pozostawiania pracującego urządzenia bez nadzoru, gdyż może to spowodować rozlanie się paliwa w wyniku przepełnienia zbiornika docelowego.
- Nie uruchamiaj dystrybutora bez wcześniejszego zamontowania węży: ssącego i dostarczającego

DANE TECHICZNE

- Zasilanie: 12V (DC)
- Moc: 40W
- Przepływ: 15L/min
- Wysokość unoszenia: 3m
- Średnica odpływu: 37mm
- Wydajność: 8500r/min

ZASADY UDZIELANIA PIERWSZEJ POMOCY

Osoby, które połknęły płyny toksyczne- w przypadku połknięcia paliwa, nie należy wywoływać wymiotów, lecz osobie, która połknęła paliwo należy podać do picia duże ilości mleka lub wody. Osoby porażone prądem elektrycznym- należy odłączyć źródło zasilania lub zabezpieczając się suchym izolatorem, porażoną osobę należy odprowadzić od przewodu elektrycznego. Należy uważać, aby porażonej osoby nie dotknąć gołymi rękoma dopóki nie zostanie odprowadzona z dala od przewodu elektrycznego.

Należy natychmiast wezwać pomoc w postaci wykwalifikowanego i przeszkolonego personelu.

PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Dystrybutor dostarczany jest w stanie kompletnym i nie wymaga żadnego montażu. Silnik może być naprawiany wyłącznie przez autoryzowany personel.

1) Rozpakowywanie: W przypadku stwierdzenia uszkodzenia opakowania, sprawdź czy urządzenie nie zostało uszkodzone w transporcie. Przed zainstalowaniem i uruchomieniem dystrybutora zwróć uwagę czy dane znamionowe umieszczone na tabliczce urządzenia spełniają wymogi do zastosowania w danych warunkach przeznaczenia.

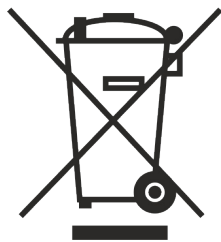
2) Chociaż wymiary i waga dystrybutora nie powinny stwarzać problemów podczas przemieszczania, zalecamy:

- nie przemieszczać urządzenia bez odłączenia wtyczki od zasilania lub wyłączenia spod napięcia
- odłączyć rurę ssącą i podającą
- nigdy nie przemieszczać dystrybutora ciągnąć za kabel zasilający

KONSERWACJA I NAPRAWY

Najważniejszym jest utrzymywanie pompy w czystości. Urządzenie nie wymaga żadnych czynności konserwacyjnych i dlatego nie powinno być nigdy rozkręcane.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dystrybutor nie chce się włączyć	1) brak zasilania 2) silnik nie pracuje	1) sprawdź połączenie zasilające (+)/(-), 2) skontaktuj się z serwisem
Zmniejszona wydajność dystrybutora	1) powietrze w rurze ssącej, 2) zapchany filtr, 3) rura ssąca nie jest zanurzona w paliwie, 4) zbyt duża wysokość przepompowywania	1) sprawdź czy rura ssąca nie jest uszkodzona, 2) wyczyść filtr, 3) zanurz rurę w paliwie, 4) obniż zbiornik



Oznakowanie symbolem „przekreślonego kontenera na odpady” informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego łącznie z innymi odpadami, zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie. Użytkownik ma obowiązek przekazać zużyty sprzęt do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, gdyż niekontrolowane uwalnianie do środowiska składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stać się źródłem zagrożenia dla zdrowia ludzi i zwierząt oraz może powodować długo utrzymujące się negatywne zmiany w środowisku naturalnym.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pompa do oleju zatapialna 12V TYP: G00943, MODEL: DYB-25

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE,
2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia,
2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz norm

EN ISO12100:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatów oceny
typu WE nr IT101410BL161202 z dnia 02.12.2016 wydanego przez

ISET S.r.l., Via Donatori del Sangue 9, 46024 - Moglia (MN), Italy

Tel.: +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963, Email : iset@iset-italia.com, www.iset-italia.eu

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0865

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu nr (6616)127-1660 z dnia 16.05.2016r. wydanego przez Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai) No. 168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai, China. Post Code: 201108,

Tel.: 86-21-24081888, Fax: 86-21-64895, email: bvcpsh_info@cn.bureauveritas.com, www.cps.bureauveritas.com

**Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.**

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

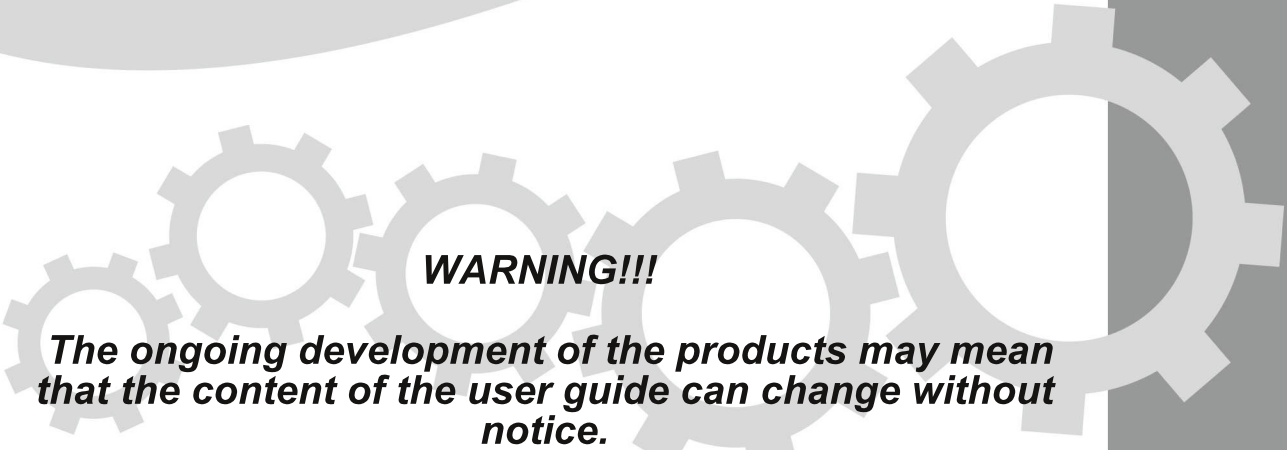
Kietlin, 10.12.2020
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



ENGLISH



WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.

These differences cannot be the basis for complaint.

WARNING!!!

The first startup of this device, in the sense of the manual, is a legal step that the user of the device confirms that he has read and understood the manual and all the consequences of one's own volition.



Contents:

1. Safety.
2. Improper usage
3. Usage
4. Technical data
5. First aid
6. Transport
7. Troubleshooting

Dear client! Thank you for your purchase. We hope work with our product will come out as effective and pleasant.

SAFETY

Not applying to the following instructions and any mechanical interference with the product exempts the manufacturer's liability for damages resulting from the use of the device and cancels warranty rights.

When refueling, wear PVC safety gloves to avoid skin irritation resulting from exposure to hydrocarbons.

Do NOT smoke using or servicing the fuel distributor.

The device can only be opened by qualified electricians in spite of the high voltage inside.

Do NOT cross the device's max. parameters.

Do NOT leave working device without supervision.

Before turning the device on, make sure that all the wires and the whole device are intact.

Do NOT turn the device on, being barefoot, having wet hands or standing in water.

Do NOT start the device when it's not complete, do NOT remove any of its parts.

Keep the electric wire and the switch box far from splashing water or other fluids. Protect it against weather conditions.

INPROPER USE

- Pumping sea water, dirty water, water containing corrosive substances or solid particles like sand, liquids whose temperature is over 90°C, food liquids, flammable, explosive liquids.
- Device use by children, without adult's supervision.
- Using the device without any liquid to pump.

USAGE

The pump is powered with 12V

Before starting to work with the pump, make sure that there is already some oil in the tank.

Oil should not be pumped into completely empty tank.

Pay attention to the pump's capacity. It can not be exceeded when the device is working.

The device should be used only for pumping oil, the flow is 15L/min.

The max. diameter of the outflow is 19mm.

THE BOTTOM OF THE PUMP HAS TO BE IMMERSSED IN THE LIQUID.

Do not start the device if you are not sure that both suction and outflow conduit are properly installed.

TECHNICAL DATA

- Power supply: 12V (AC)
- Flow: 15L/min
- Outflow diameter: 19mm
- Power: 40W
- Lift height: 3m
- Efficiency: 8500r/min

FIRST AID

In case if oil has been swallowed - do not induce vomit. A large amount of water or milk should be given to drink to the person.

In case when somebody has been electrocuted - cut off the source of power or, protecting yourself with a dry insulator, take the electrocuted person away from the source of electricity. Do not touch the the person that has been given an electric shock with bare hands as long as the person is in a safe distance from the source of electricity. Emergency services should also be immediately called.

TRANSPORT

The device does not require assembly as it is delivered complete. In the case when the package is visibly damaged, check if the device itself is not damaged likewise. Before starting to work with the device make sure that the data on the nameplate allows the device to be used at the place of destination.

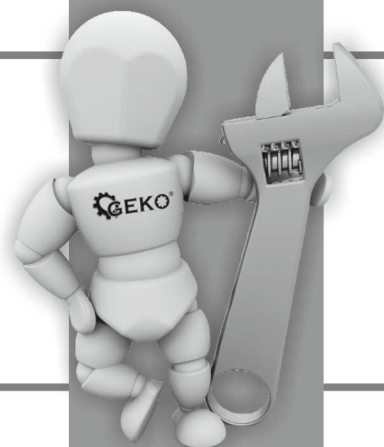
Transport the device only when the power cord and both suction and outflow conduits have been disconnected. Do NOT move the device by pulling the power cord.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The pump will not start	1.) No power supply 2.) The engine does not work	1.) Check the power connection 2.) Contact service
Reduced pump performance	1.) Aerated suction conduit 2.) Clogged filter 3.) Suction conduit is not submerged in oil 4.) Too high pumping height	1.) Check if the suction conduit is not damaged 2.) Clean the filter 3.) Dip the suction conduit in oil 4.) Lower the tank



Marking with this symbol informs about the prohibition of placing electronic equipment along with other waste. Used electronical equipment should be collected selectively. The user is obliged to transfer the used equipment to the collection point to ensure it's recycling. Hazardous ingredients contained in electrical and electronic equipment may be a source of danger to human and animal health and may cause long-lasting changes in the natural environment.



ČESKÝ

POZOR !!!

***Pokračující vývoj produktů může znamenat, že obsah návodu k obsluze se může změnit bez předchozího upozornění.
Tyto rozdíly v návodu nemohou být základem pro reklamaci.***

Čerpadlo na naftu, Návod k použití

Před prvním použitím si pečlivě přečtete tento manuál. Seznamte se se všemi instrukcemi, které jsou nezbytné pro bezpečnou manipulaci s nářadím.

	před použitím si přečtete manuál		noste chrániče uší
	noste ochranné brýle		noste ochranný oděv

Zásady první pomoci

Osoby, které polkly toxické plyny, tekutiny – v případě polknutí paliva, nevyvolávejte zvracení, ale podejte k pití velké množství mléka, nebo vody.

Osoby zasažené elektrickým proudem – je nutné odpojit zdroj proudu, připojení nebo jej zabezpečit suchým izolátorem. Zasaženou osobu odveďte, odsuňte od elektrického vedení. Dávejte pozor, aby jste se nedotkli zasaženého člověka rukama, dokud nebude v povzdálí elektrického vedení. V každém případě je nutné přivolat kvalifikovanou pomoc, např. zdravotníka.

Technická data

- Model: G00942 – G00943
- Napětí: DC 12 V - DC 12 V
- max. výkon: 12 l/min - 12 l/min

Použití

Čerpadla k přečerpávání palivového oleje nebo nafty z nádob – proto najdou své použití všude, kde je potřeba palivo přečerpat, např. V zemědělství, stavebnictví, dopravních firmách, nebo i doma.

POZOR! Nelze používat na vysoce hořlavé kapaliny jako např. benzín nebo líh! Přečerpávací kapacita se zvyšující se výškou nebo délkou čerpání snižuje.

Zásady bezpečnosti

Nedodržováním níže uvedených výstrah a porušením výstrah výrobce, nemá výrobce odpovědnost za vzniklé škody z práce prováděné lidmi, za škody vzniklé na zvířatech, jmění, nebo samotnému zařízení a anuluje právo záruky.

a) Ochranné rukavice – dlouhý kontakt uhlovodíku s kůží by mohl způsobit podráždění

- pokožky. V době tankování, přečerpávání paliva je nutné používat ochranné rukavice z PVC.
- b) Zákaz kouření cigaret – v případě obsluhy, v průběhu tankování se nesmí kouřit a používat otevřeného ohně.
 - c) Uživatel nesmí překračovat maximální parametry, ke kterým bylo zařízení určeno a vyrobeno.
 - d) Není možné nechat osobu čerpající palivo bez dozoru.
 - e) Před zapojením je nutné se ujistit, že napájecí kabel a jiné součástky jsou v pořádku a dobrém stavu.
 - f) Zařízení se nesmí zapojit, pokud je osoba boso, má mokré dlaně, nebo stojí ve vodě.
 - g) Nespouštějte zařízení, pokud není kompletní, nedemontujte žádné části.
 - h) Udržujte drát vedení, box s přepínači v dostatečné vzdálenosti od vody, nebo jiných plynů, tekutin, a chraňte je i před deštěm.

Nevhodné použití

- a) Přečerpání mořské vody, špinavé vody, znečištěné vody, písek, látek způsobujících korozi
- b) Čerpání tekutin, které přesahují teplotu 90° C
- c) Čerpání pitných tekutin
- d) Čerpání výbušných kapalin
- e) Používání zařízení dětmi bez dozoru
- f) Používání v blízkosti lehce zápalných kapalin (benzín, alkohol) – je zakázáno

Přesun, transport, doprava

Dodávané čerpadlo je v kompletním, celém stavu a nevyžaduje žádnou montáž.

a) rozbalování:

V případě potvrzení poškození obalu, balení, zkontrolujte, že nebylo zařízení poškozeno dopravou. Před instalací a zapnutím si ověřte, podle obrázků, že je zařízení celé.

b) I když rozměry i váha by neměly činit problémy s přemístěním, přesto doporučujeme:

- nepřemísťujte zařízení, pokud nebylo odpojeno od napětí, přívodu proudu
- odejměte podávací rouru
- nikdy zařízení příliš netahejte za kabely

Použití

- a) Zapojte kabel do zásuvky (ke zdroji napětí) - nepoužívejte prodlužovačky. Pokud Vám délka kabelu nestačí, nechejte si kabel vyměnit elektrikářem za delší.
- b) Při spouštění zkontrolujte, že je vše správně zapojeno, kabel je v zásuvce, čerpadlo se může spustit. Po vložení hadice s čerpadlem do nádoby s palivem a hadice do nádoby, do které má být palivo přečerpáno, můžete začít s čerpáním paliva. Upozornění: Zabraňte ponechání spuštěného zařízení bez dozoru z důvodu zabránění rozlití paliva z důvodu přeplnění nádoby do které palivo přečerpáváte.

Uchovávání a oprava

Nejdůležitější je uchovávat čerpadlo v čistotě. Zařízení nikdy nedemontujte, nerozebírejte.

Problém - Příčina - Řešení

Čerpadlo se nechce spustit - není proud, nejde elektřina - zkontrolovat kabely a napájení

- nefunguje motor - kontaktujte servis

Snížený výkon zařízení - hustá čerpaná kapalina - přestaňte přečerpávat

- ucpaný filtr - vyčistěte filtr

- sací hadice není ponořena v palivu - zanořte hadici do paliva

- příliš velká výška přečerpávání - snižte výšku čerpání